

Vendredi 25 mai 2018, 9h-18h

**JOURNEE D'ETUDE**  
**CORPS, SOIN ET PUDEUR DANS L'EXIL**  
**DE L'INTIME AU POLITIQUE**

IMéRA (AMU), Maison des astronomes  
2 place Le Verrier, 13004 Marseille



Mona Hatoum, *Grater Divide*, 2002 - Mild Steel, 204 cm x variable width and depth  
© Mona Hatoum. Courtesy White Cube (Photo: Iain Dickens)

Journée organisée par le groupe de recherche IMéRA  
"Corps, soin et santé mentale dans l'exil"  
en partenariat avec l'IDEMEC

Les places étant limitées, merci de vous inscrire  
auprès de Eléonore Armanet : [Armanet75@hotmail.com](mailto:Armanet75@hotmail.com)

## Pour cette journée d'étude, nous avons choisi d'explorer et de questionner la pudeur.

Dissemblable de la honte et de l'inhibition, travaillée par nos corps sexués mais aussi par les mots, la pudeur opère sur la scène du rapport à l'autre. Elle bat régulièrement le rappel d'un retrait nécessaire, qui vient faire lien *autrement*.

Voilure protectrice, la pudeur n'est pas le monopole du féminin - et encore moins de la vertu. Que nous enseigne-t-elle de notre humanité, ici et ailleurs, lorsque cette humanité est bafouée ? Jusqu'où parvient-elle à faire barrage aux ignominies qui attaquent les corps et les pensées ? Comment accueille-t-elle en creux les réels dénudés, lorsqu'ils ont cédé à l'urgence et aux exigences d'une vérité qu'il faudrait énoncer à n'importe quel prix ? Avec quelles frontières la pudeur flirte-t-elle ? Quels sont les lieux, les discours et les expériences de ses formes silencieusement visibles ?

Anthropologues et cliniciens, nous travaillerons en duo aux côtés de nos invités praticiens du soin, chercheurs, artistes ou témoins engagés dans des collectifs. Nous les inviterons à élargir le débat, à bousculer nos représentations et qui sait, à offrir à la pudeur une densité nouvelle...

## LES INTERVENANTS

---

- **Eléonore ARMANET**, anthropologue, Institut d'ethnologie méditerranéenne, européenne et comparative (IDEMEC), Aix-Marseille Université
- **Carole CASANOVA**, psychothérapeute en Centre Médico-Psychologique - Assistance publique-Hôpitaux de Marseille
- **Javier CHARRY**, psychologue, Unité de santé mentale de Stockholm, Suède.
- **Marion GERY**, psychologue clinicienne et thérapeute familiale, CMPP et IMCV, Association Séréna à Marseille, chargée de cours Aix-Marseille Université
- **Omar GUERRERO**, psychologue clinicien au Centre Primo Levi (Paris), psychanalyste
- **Christine HELOT**, sociolinguiste, professeure des Universités, Université de Strasbourg
- **Reem MANSOUR**, praticien hospitalier, Unité sanitaire de la prison des Baumettes, Unité médicale du centre de rétention administrative, APHM Marseille.
- **Sandrine MUSSO**, anthropologue, Centre Norbert Elias (CNE) - Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS), Aix-Marseille Université
- **Loffi NIA**, traducteur arabe-français, interprète dans les champ médical et social (CADA, CMP et au Centre de soins Osiris)
- **Marie-Hélène RAMONDOU-MARQUEZ**, psychologue sociale, consultante- formatrice en relations humaines
- **Fabienne RAYBAULT**, psychologue clinicienne, Docteure en psychologie.
- **Hernando SALCEDO FIDALGO**, chercheur à l'Université Externado de Colombia
- **Isabelle SCHNEIDER**, Artiste peintre, vidéaste, membre fondatrice d'Opening-book, membre du comité de sélection du festival de vidéo expérimentale ICN (Images contre nature), Marseille.
- **Intervenantes de la PASS** (Permanence d'Accès aux Soins de Santé) Mobile "Colette", APHM Marseille.

## SESSION DU MATIN (9h-13h)

**Accueil et introduction** (30') - Eléonore ARMANET, Sandrine MUSSO

### L'EXIL AU PRISME DE LA PUDEUR

- **Migration et pudeur au féminin singulier** (30') – PASS Mobile « Colette »
- **Comment appréhender le soin en centre de rétention administrative ?** - Reem Mansour (30')

**Discussion** (30') - Discutante et modératrice : Sandrine MUSSO

PAUSE CAFE (15')

### LANGUE, SILENCE ET PUDEUR

- **Migration et oppression linguistique** - Christine Hélot (30')
- **Pudeurs dans la traduction en situation de soin** - Lotfi Nia (30')

**Discussion** (30') - Discutante et modératrice : Carole Casanova

13h-14h - PAUSE DEJEUNER

## SESSION DE L'APRES-MIDI (14h-18h)

### CORPS DE LA PUDEUR

- **Ouverture** : projection du documentaire (extraits) *Lady kull el-'arab* (Ibtissam Mara'ana, 2008) (30')
- **Peindre les silences ou l'art de la pudeur** - Isabelle Schneider (30')

**Discussion** (30') - Discutante et modératrice : Eléonore Armanet

PAUSE CAFE (15')

### POLITIQUE, TRAUMATISME ET PUDEUR

- **L'expression du silence dans le corps du migrant** » (30') - Javier Charry & Hernando Salcedo Fidalgo (Traduction de l'espagnol vers le français : Maria-Helena Marquez)
- **L'effraction de la pudeur et sa valeur traumatique** » (30') - Omar Guerrero

**Discussion** (30') - Discutante et modératrice : Marion Géry

**SYNTHESE DE LA JOURNEE** - Fabienne Raybault